



OFFERT PAR JR



[www.stele-medias.com](http://www.stele-medias.com)

Votre Journal de Mont-Royal depuis 1998  
An independent weekly serving your Town

14 DÉCEMBRE 2022

HEBDOMADAIRE

ÉDITION 25.47



CHARLES/PERREAULT

courtier immobilier

514-731-7575

1257 Boul. Laird

VMR, Qc, H3P 2S9



# RUSSELL/DUNKIRK FOOTBRIDGE TO BE REPAIRED RATHER THAN REPLACED



TMR town council will be issuing a new call for bids after rejecting offers to rebuild the Russell/Dunkirk footbridge as too expensive.

## MARTIN C. BARRY

After announcing in March last year that the footbridge between Canora and Dunkirk roads over the REM train line would be rebuilt, town officials announced last month that work on the aging structure has been delayed because bids by contractors were deemed too high to be accepted.

Town councillor Caroline Decaluwe, who represents District No. 6, voted during the Nov. 22 town council meeting for the resolution rejecting the tenders, although she also made a statement in which she explained the situation to her constituents.

"I support this resolution, although I would like to address my residents, notably those in my district," she said. "I would like to share with

you that I am disappointed to have to reject these bids. I am disappointed that the project cannot go ahead because of the work timeline of the REM.

"I can understand that the project was important for several residents, notably those who live near the Lazard/Jasper level crossing, a level crossing which is now no longer accessible," she continued.

"But as the mayor explained, the existing footbridge will be restored and improved. And I want to reassure all my residents that I will continue to defend their interests and I will push the council and the administration so that there is a quality project that answers your needs."

The ongoing construction of CDPQ Infra's REM train line through the middle of TMR has left some people dismayed that the company didn't agree to build a permanent pedestrian

crossing over the REM line between Lazard and Jasper avenues to replace the level crossing (now closed) that was there for generations.

According to a motion tabled in early 2021 to start a bid-weighting and evaluation for contractor services for the reconstruction of the footbridge, the overpass had reached the limits of its practical usefulness and needed to be rebuilt so that it would remain safe, secure and fully accessible.

Had the recent incoming bids been accepted, the winning contractor's mandate would have consisted of providing the conception and design, an estimated budget, the creation of plans and sketches, as well as the supervision of workers and other aspects.

After the town issued a public call for tenders last August on the provincial government's public bidding system, 18 construction firms

Photo: Martin C. Barry, TMR Poste

responded. Three submitted bids that ranged from a high of \$9.6 million, down to \$7.6 million. Nonetheless, town officials concluded that all the bids came in higher than what they had initially estimated.

## Résumé

Après qu'ils avaient annoncé en mars l'an dernier que la passerelle piétonnière entre l'avenue Russell et le chemin Dunkirk serait reconstruite, les élus de la ville indiquaient le mois dernier que des travaux sur la structure vieillissante sont reportés en raison des coûts jugés trop élevés.

« J'aimerais vous partager que je suis déçue de rejeter ces soumissions », la conseillère pour le district numéro six, Caroline Decaluwe, déclarait durant la séance du conseil municipal du 22 novembre, disant qu'elle se sentait déçue que le projet n'aille pas procéder.



## PROFESSEUR DE VIOLON

DIPLOMÉE DU CONSERVATOIRE / EXPÉRIENCE DE SCÈNE  
COURS ENFANTS & ADULTES  
VANESSA 514-271-2202





# INFO FLASH



## PISCINE PIERRE-LAPORTE FERMÉE JUSQU'AU 8 JANVIER 2023

En raison de travaux de construction effectués par le centre de services scolaire, la piscine Pierre-Laporte sera fermée jusqu'au dimanche 8 janvier 2023 inclusivement. Malheureusement, plusieurs activités aquatiques en cours pour la session d'automne 2022 devront être annulées.

Chaque cours annulé sera remboursé.

Réouverture de la piscine planifiée le lundi 9 janvier 2023.

Merci de votre compréhension.

## PIERRE-LAPORTE POOL CLOSED UNTIL JANUARY 8, 2023

Due to construction work done by the School Board, the Pierre-Laporte pool will be closed until Sunday, January 8, 2023 inclusively. Unfortunately, many aquatic activities in progress for the fall 2022 season will have to be cancelled.

Each cancelled class will be refunded.

The pool is scheduled to reopen on Monday, January 9, 2023.

Thank you for your understanding.

## COLLECTE DE DENRÉES NON PERISSABLE

### JUSQU'AU 16 DÉCEMBRE 2022

Avec le temps des Fêtes qui approche à grands pas, la Cafétéria communautaire MultiCaf organise une collecte de denrées non périssables en collaboration avec la Ville de Mont-Royal. Les Monteroises et Monterois sont invités à faire preuve de solidarité afin d'aider les gens démunis et vulnérables dans le besoin.

Vous pouvez apporter vos dons ici:

- Centre des Loisirs (60, avenue Roosevelt)
- Bibliothèque (1967, boulevard Graham)
- Urbanisme (20, avenue Roosevelt)
- Hôtel de ville (90, avenue Roosevelt)
- Aréna (1050, chemin Dunkirk)
- Génie (40, avenue Roosevelt)

## NON-PERISHABLE FOOD COLLECTION

### UNTIL DECEMBER 16, 2022

With the holiday season right around the corner, MultiCaf Community Cafeteria is organizing a collection of non-perishable food supplies in collaboration with the Town of Mount Royal. The Townies are invited to take action to help the needy and vulnerable. Thank you in advance for your generous donations.

You can bring your donations here:

- Recreation Centre (60 Roosevelt Avenue)
- Library (1967 Graham Boulevard)
- Urban Planning (20 Roosevelt Avenue)
- Town Hall (90 Roosevelt Avenue)
- Arena (1050 Dunkirk Road)
- Engineering (40 Roosevelt Avenue)

## HORAIRE DES FÊTES : ACTIVITÉS, COLLECTES ET BÂTIMENTS MUNICIPAUX

Bureaux administratifs et ateliers municipaux: fermés au public du vendredi 23 décembre au mardi 3 janvier inclusivement.

Centre des loisirs et aréna : fermés uniquement les 25 décembre et 1er janvier.

Bibliothèque Reginald-J.-P.-Dawson : fermée du 24 au 26 décembre ainsi que les 31 décembre, 1er et 2 janvier. Le détail des heures d'ouverture est disponible en ligne.

L'horaire du patinage du temps des fêtes et les conditions de glace de nos patinoires extérieures peuvent être consultés sur la page Patinoires et aréna.

Toutes les collectes auront lieu aux jours et heures habituels.

La collecte des sapins de Noël aura lieu du 11 au 17 janvier incl. Votre sapin doit être placé en bordure du trottoir avant 7 h, le 11 janvier.

En cas d'urgence durant le congé des fêtes ou hors des heures de bureau, communiquez avec:

Sécurité publique 514 734-4666.

## HOLIDAY SCHEDULE: MUNICIPAL ACTIVITIES, COLLECTIONS AND BUILDINGS

**Administrative offices and Town shops:** closed to the public from Friday, December 23, to Tuesday, January 3 inclusive.

**Recreation centre and arena:** closed only on December 25 and January 1.

**Reginald J. P. Dawson Library:** closed from December 24 to December 26 as well as December 31, January 1 and 2. Detailed opening hours are available online.

Our holiday ice skating schedule and the ice conditions of our outdoor skating rinks can be found via our Skating Rinks and Arena page.

All collections will be carried out on the usual days and times.

The Christmas tree collection will take place from January 11 to 17 incl. Your tree must be placed at curbside before 7:00 on January 11.

In case of emergency during the holidays or outside business hours, please contact:

Public Security 514-734-4666.

## DÉNEIGEMENT

### ATTENTION AU RECYCLAGE ET AUX ORDURES!

En obstruant le passage des chenillettes lors de précipitations abondantes, les bacs et autres contenants malencontreusement placés sur le trottoir retardent le déroulement des opérations de déneigement, en plus d'augmenter les risques de collision.

Rappel : Il est interdit de placer tout objet sur la voie publique (rue et trottoir) conformément aux articles 25 et 28 du Règlement n° 1358 et à l'article 46 du Règlement n° 1380.

Renseignements:  
Sécurité publique 514 734-4666



Information:  
Public Security, 514 734-4666

## RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

514-734-2900

Urgence 9.1.1

Bibliothèque 514 734-2967

Loisirs 514 734-2928

Sécurité publique 514 734-4666

Heures d'ouverture régulières  
Lun-Ven 8h30 à 16h30

Hôtel de ville - 90, avenue Roosevelt H3R 1Z5

## GENERAL INFORMATION

514-734-2900

Emergency 9.1.1

Library 514 734-2967

Recreation 514 734-2928

Public Security 514 734-4666

Regular office hours  
Mon-Fri 8:30 to 16:30

Town Hall - 90 Roosevelt avenue H3R 1Z5



## OPÉRATIONS DE DÉNEIGEMENT, SOYEZ VIGILANT !

### Attention aux ordures ménagères et bacs qui obstruent le passage des chenillettes

Plusieurs résidents déposent leurs contenants sur le trottoir ou au bord de la rue alors qu'il faut les placer sur son terrain, en bordure de son stationnement. En obstruant ainsi le passage des chenillettes cette pratique retarde le déroulement des opérations de déneigement en plus d'augmenter les risques de collisions.

**Rappel :** Il est interdit de placer tout objet (déchet ou contenant) sur la voie publique (rue et trottoir) conformément aux articles 25 et 28 du Règlement n° 1358 et à l'article 46 du Règlement n° 1380.

### Règlement sur le déneigement

En vertu du règlement municipal n° 1432, il est interdit de pousser la neige dans la rue et sur les trottoirs. Si vous faites appel à un entrepreneur, vous êtes tenus de l'en aviser. De plus, celui-ci doit obtenir un permis auprès de la Ville et indiquer clairement, à l'aide d'un poteau sur lequel figure ses coordonnées, les zones où il opère. Les contrevenants s'exposent à une sanction d'au moins 300 \$ (excluant les frais).

Renseignements : 514 734-4666, Sécurité publique

## SNOW REMOVAL OPERATIONS, BE VIGILANT!

### Be careful about household waste and recycling bins that interfere with the snowploughs' path.

Many residents leave their containers on the sidewalk or on the edge of the street. In fact, they should be left on your property, along the entrance. Blocking the snowploughs' path delays the carrying out of snow removal operations and increases the risk of a collision.

**Reminder:** It is forbidden to place any object (garbage or container) on public property (street and sidewalk) under sections 25 and 28 of By-law No. 1358, and section 46 of By-law No. 1380.

### By-law on snow removal

Under municipal By-law No. 1432, shovelling, plowing or blowing snow onto streets and sidewalks is illegal. If you hire a contractor, you are responsible for informing him of this. In addition, the contractor must obtain a permit from the Town and place a post on which his name and telephone number are clearly visible in all locations where he operates. Offenders are subject to a sanction of at least \$300 (excluding fees).

Information: 514 734-4666, Public Security



# TOWN'S SENIORS GOT INTO THE SEASON'S SPIRIT AT HOLIDAY LUNCHEON



In an apparent return to normal following several years of Covid lockdown, Schofield Hall was packed with more than 150 senior citizens and their guests on Dec. 7 for the town's annual pre-Christmas luncheon.

Photo: Martin C. Barry, TMR Poste

## MARTIN C. BARRY

As a possible sign of a return to normal following the Covid pandemic, Schofield Hall was filled to capacity on Dec. 7 for the first time in years as many of TMR's senior citizens decided to accept an invitation to attend the town's annual Holiday Luncheon.

No matter how you choose to celebrate the upcoming holidays, the Holiday Luncheon has been a revered tradition in TMR for generations, attracting many local seniors, as well as town employees and elected officials in the weeks leading up to Christmas.

A special shuttle service brought in seniors from Le Russel on the Park on Brittany Ave., as well as from Le Graham on Graham Blvd.

Leading the list of special guests was Mayor Peter Malouf, who was accompanied by town councillors Antoine Tayar (District No. 1), Daniel Pilon (District No. 3), Maya Chamas (District No. 4), Maryam Kamali Nezhad (District No. 2).

Also present were town manager Ava Couch, director of recreation, culture and community activities Kevin Whitehall, division head for sports and leisure Chris Mandelos, and Town of Mount Royal United Church minister Rev. David Clinker.

"I am delighted to be with you," said Mayor Peter Malouf, noting that as of this year he had started to consider himself to be a senior citizen at age 70.

"What a joy it is to see you here today for this traditional holiday meal. I see that I am not the

only one to be enjoying this beautiful holiday ambience, because everywhere here I see many happy faces and many smiles. It warms my heart to see all of you again today."

Year after year, the mayor continued, the Christmas luncheon "always makes for a lovely sight." He said that once again, he saw "longstanding friendships in this room," lasting family relationships, "I see wisdom beyond their years," as well as traditions to be treasured for years to come.

As the mayor pointed out, the town's Christmas Luncheon started in 1972 at what was then the Town Adult Centre. "The tradition honouring our seniors and the importance we attach to them continues today," he added. "Thank you, and this year's edition will prove a memorable one."

## Résumé

Quel que soit votre mode de célébration, les fêtes constituent une tradition vénérée à Ville Mont-Royal. Ainsi, le lunch des fêtes traditionnel est un incontournable chaque année.

Plus de 150 Monterois et leurs invités ont répondu à l'appel à midi le mercredi 7 décembre dans la salle Schofield à l'hôtel de ville pour assister au concert de « Trifecta Noël » tout en dégustant un repas entre citoyennes et citoyens.

Un service de navette était offert aux aînés habitant la résidence Le Russell sur le Parc sur l'avenue Brittany, ainsi qu'à tous ceux et celles de la résidence Le Graham sur le boulevard Graham.

## • DÉSIREZ • RECHERCHEZ • HABITEZ •



**256 BROOKFIELD, VMR**  
Semi-détaché lumineux de 3 CAC, 1+1 SDB. jardin de bonne taille, piscine. Potentiel de mettre une grande pièce au dessus du garage.



**54-56 DOBIE**  
Spacieux duplex très bien entretenu au fil des années. 2+1 CAC, 2 SBD au rdc, 2 CAC, 2 garages privés, à quelques pas du futur REM et du centre-ville de VMR.



### 4122 RUE RIVARD DANS LE PLATEAU-MONT-ROYAL

À VENDRE - Propriété complètement rénovée avec matériaux haut de gamme. 3 CAC, 2 SDB. Joli jardin bien aménagé.



### BRIGITTE MACK

COURTIER IMMOBILIER

cel: 514-824-2132

brigittemack@me.com

www.brigittemack.ca

groupe sutton immobilia inc



# MANOIR OUTREMONT

RÉSIDENCE PRIVÉE POUR RETRAITÉS



## Joyeuses Fêtes!

Paix, gaieté et plaisir pour tous !

**PROMOTION**

4 ½  
à partir de  
**2224 \$\***

\*Certaines conditions s'appliquent.

### Le Manoir Outremont, c'est:

- Une ambiance chaleureuse et accueillante
- Deux magnifiques terrasses aménagées
- De grands appartements lumineux
- Des loisirs pour tous les goûts.



Prenez rendez-vous dès maintenant pour une visite personnalisée !

**514 273-8554**

[manoiroutremont@cogir.net](mailto:manoiroutremont@cogir.net)

**ManoirOutremont.ca**

1000, avenue Rockland, Montréal



# LES MONTEROIS FÊTENT LE 110E ANNIVERSAIRE DE LEUR VILLE



Photo VMRNoëlAnniversaire110-1: Le Père Noël et un de ses lutins étaient parmi les quelques centaines de Monteroises et Monterois qui se sont assemblés près de l'hôtel de ville le 8 décembre pour le début de la période des fêtes et pour le 110e anniversaire de leur ville.

Photo : Martin C. Barry, La Poste de VMR

MARTIN C. BARRY

avec grand enthousiasme en se présentant en grands nombres.

À l'occasion du 110e anniversaire de la municipalité, la Ville de Mont-Royal organisait de nombreuses activités le 8 décembre à partir de 16 h 30, le tout afin de célébrer ce moment historique dans une ambiance des plus festive et magique.

C'était un rendez-vous à ne pas manquer, et les citoyens de VMR ont répondu à l'invitation

Suite en page 5



ASSEMBLÉE  
NATIONALE  
DU QUÉBEC

**Michelle Setlakwe**  
Députée de / MNA for  
Mont-Royal - Outremont

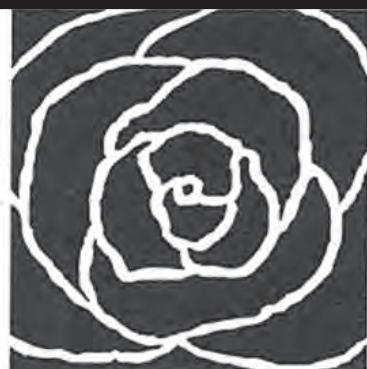


*Que le bonheur et l'amour soient avec vous en ce temps des fêtes et pour la nouvelle année.  
Joyeuses fêtes!*

*May happiness and love be with you this holiday season and in the New Year.  
Happy Holidays!*



5151, rue de la Savane, Suite 201  
Montréal (Québec) H4P 1V1  
514-341-1151  
[michelle.setlakwe.mrou@assnat.qc.ca](mailto:michelle.setlakwe.mrou@assnat.qc.ca)



**MARIE VERMETTE inc.**

Fleurs, plantes et objets choisis

801 avenue Laurier Est, Montréal  
Tél: (514) 272-2225 • Livraison

# 110E ANNIVERSAIRE DE VILLE MONT-ROYAL



Le maire Peter Malouf et la chorale de chanteurs de Noël sur l'escalier de l'hôtel de ville la semaine passée.

Photo : Martin C. Barry, La Poste de VMR



Decorations in the Schofield Hall

Photo : Martin C. Barry, La Poste de VMR



Entrance of the RIP Dawson

Photo : Martin C. Barry, La Poste de VMR



(514) 283-0171 ☎  
316-4770 avenue de Kent ⬇  
anthony.housefather@parl.gc.ca 📩  
anthonyhousefather.libparl.ca 🌐

Toutes ces activités se déroulaient devant l'hôtel de ville sur l'avenue Roosevelt.

Malgré une température début d'hiver, le maire Peter Malouf livrait son discours en manches de chemise aux Monterois assemblés dehors.

« C'est extraordinaire de voir la foule qui est sortie ce soir – on est vraiment chanceux, disait le maire Malouf, tout en remerciant la chorale de chanteuses et chanteurs qui ont interprété plusieurs chants de Noël du haut de l'escalier devant l'hôtel de ville.

« C'est un grand plaisir de vous voir tous réunis à l'occasion de cette cérémonie historique qui manque le 110e anniversaire de notre ville, Ville Mont-Royal, ajoutait le maire Malouf. Mais aussi pour célébrer le début de la période des fêtes avec l'illumination de notre fameux arbre de Noël ».

Le Père Noël avait l'apparence un peu plus maigre que d'habitude, si quand même il a pu se montrer comme un adepte du saxophone, jouant plusieurs pièces devant les enfants et les parents.

Selon un récit sur l'histoire de Ville Mont-Royal sur le site web de la municipalité, VMR fut incorporée officiellement le 21 décembre 1912. C'est à l'audace d'une poignée de visionnaires que l'on doit la création de la « cité-jardin » et ce à partir, à l'époque, de vastes champs de melons.

En effet, Ville Mont-Royal est née du projet de forage pour le tunnel sous le mont Royal par la Canadian Northern Railway, cela afin de faciliter l'accès par train au centre-ville de Montréal. Mont-Royal allait se développer toujours davantage au fil des décennies suivantes.

## Summary

On the occasion of Town of Mount Royal's 110th anniversary, the town staged several activities on December 8, starting at 4:30 pm to celebrate the moment in a festive and magical spirit.

On the program were the lighting of the Christmas tree with a choir providing musical accompaniment, a visit by the Santa Bus, a show for children, a visit by Santa Claus in person, and a fireworks display to top off the evening.



Dans la salle d'exposition, du 2 décembre au 6 janvier  
In the Exhibition Room from December 2 to January 6



# ROLAND GARULI - MOZAIC



Contrairement aux expositions précédentes, cette exposition présente des œuvres que l'artiste Roland Garuli a réalisées au cours de différentes périodes de création. Cette exposition s'intitule MOZAIC.

Cette exposition est une combinaison de thèmes et de styles distincts, tels que l'impressionnisme et l'expressionnisme et, dans son travail plus récent, un style abstrait unique présent dans les monotypes et les pastels qu'il a créés de 2020 à 2022. L'utilisation de la couleur par l'artiste montre son implication émotionnelle dans les thèmes illimités et souvent inexplicables de l'art abstrait.

Vous pouvez consulter l'ensemble de l'œuvre de l'artiste sur son site web à l'adresse suivante :

GARULIVISUALART.COM sous les rubriques STYLES et ABSTRACT.

Il est intéressant de noter que dans sa sélection des tableaux exposés, l'artiste a tenu compte de l'opinion de certaines personnalités canadiennes.

Unlike previous exhibitions, this show presents work artist Roland Garuli has produced over diverse creative periods. He calls this art show MOZAIC.

This exhibition is a combination of distinct themes and styles, such as impressionism and

expressionism and, in his more recent work, a unique abstract style present in the monotypes and pastels he created from 2020 through 2022.

A considerable number of abstract works are shown in this introductory panel, a small number of which are presented in MOZAIC.

You can view the artist's entire oeuvre on his website at:

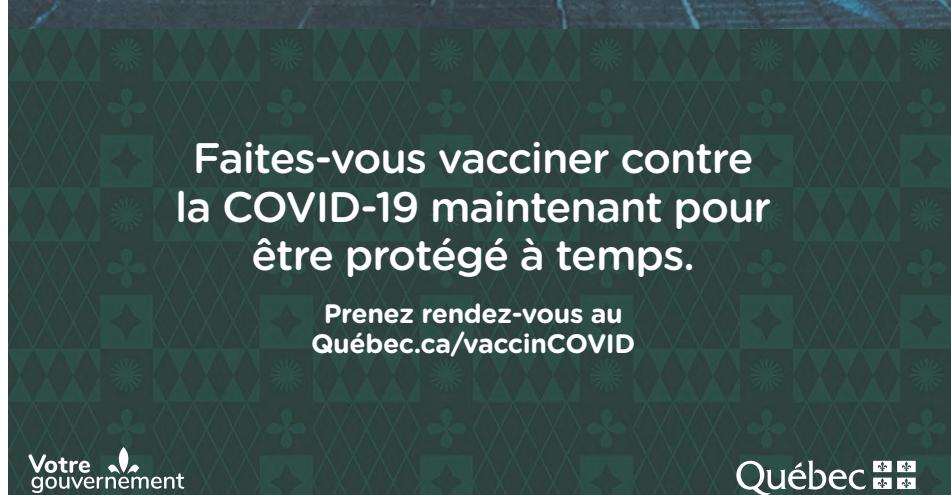
**GARULIVISUALART.COM**  
**under STYLES and ABSTRACT.**

It is interesting to note that in his selection of paintings exhibited, the artist has taken into consideration the opinions of certain Canadian

personalities.

**U. Hengstenberg**

**ROLAND GARULI**  
**GARULIVISUALART.COM**



## POUR FAIRE CONNAITRE VOTRE QUARTIER ET VOS CONCITOYENS

**TMR**  
**La Poste**  
**DE MONT-ROYAL**

**Au service de notre communauté**  
**Serving our community**

**INFORMATION MUNICIPALE = PARTICIPATION ÉLECTORALE**

**SOUTENEZ LA DÉMOCRATIE DE MONT-ROYAL**

**ÉCRIVEZ DANS NOTRE JOURNAL COMMUNAUTAIRE!**

**TOUT CE QUI SE PASSE À MONT-ROYAL NOUS INTÉRESSE!**

**NOUS NE POUVONS PUBLIER UNE LETTRE QUI N'EST PAS SIGNÉE OU IDENTIFIÉE COMPLÈTEMENT**

**WE CANNOT PUBLISH A LETTER THAT IS NOT SIGNED OR COMPLETELY IDENTIFIED**



**redaction@stele-medias.com**

**514-570-1855**



Bonjour à tous nos citoyens, visiteurs et lecteurs occasionnels; ci-bas est la liste courante des points de dépôts publics où vous pouvez trouver La Poste de VMR.

Hello to all our citizens, visitors and occasional readers; here beneath is the current list of public deposit points where you can find The TMR Poste.

**Ch Athlone**  
Groupe Ahys #1387

Bibliothèque Municipale #1967  
Nettoyeur Daoust #1968

**Av. Beaumont**  
Métro Richelieu #1280

Rue De la Savane  
Bureau Arcand #5151 suite 201

**Ch. Canora**  
Café Dupont et Dupont #1297

Kent  
Bureau Housefather #4770 suite 316

**Côte-de-Liesse**  
Design Louis George #4360

Boul. Laird  
Voyage en Direct #1247  
RE/MAX Du Cartier #1257

**Av. Corwall**  
Nettoyeurs Daoust #15

Épicerie Rachel Berri #1289

**Boul. Graham**  
Royal Lepage Tendance #263  
Sutton Immobilia #1435  
Cordonnerie VMR #1759  
Édifice - #1935  
Équipe Lefrançois #1966 suite 101

Ch. Lucerne  
Mount Royal Bagel Factory #709  
Nettoyeur Daoust #2459

**Av. Roosevelt**  
Hôtel de ville #90  
Centre des loisirs #60

[www.stele-medias.com](http://www.stele-medias.com)

Votre Journal de Mont-Royal depuis 1998  
An independent weekly serving your Town



VISIONNEZ LA SÉANCE DU CONSEIL DU 22 NOVEMBRE 2022  
VIEW THE NOVEMBER 22, 2022 TOWN COUNCIL MEETING



<https://www.youtube.com/youtown001>

### Les sujets abordés / Topics covered

- Bilan de la première année
- Travail en équipe du conseil
- Avancement des dossiers
- Budget 2023 & taux de taxes
- Réflexions personnelles du maire
- Célébrations du 110e anniversaire de la Ville de Mont-Royal

- First Year in Review
- Council Members Teamwork
- Projects that Have Progressed
- 2023 Budget & Tax Rates
- Personal Reflections of the Mayor
- 110th Anniversary Celebrations of the Town of Mount Royal



# ARTRAM

## Mubina Jovanovic



ARTISTE DE LA SEMAINE  
THIS WEEK'S ARTIST

« The Old Street »

Oil

8" x 10"

[arttram.org](http://arttram.org)

Commandité par



au profit de la  
**Vente de Sapins**  
maison des jeunes d'Outremont

Nous sommes de retour avec nos super sapins !

Du 24 novembre au 24 décembre

[sapinsdesjeunes.com](http://sapinsdesjeunes.com)

À l'Îlot Saint-Viateur  
1311, avenue Saint-Viateur

514 270-2367

Couronnes



Branches



Sapins



Supports à sapin

Outremont  
Montréal 





999 McEachran  
Montréal QC H2V 3E6  
514 276-6060  
[adomontreal@gmail.com](mailto:adomontreal@gmail.com)

### PORTE OUVERTES aux familles et amis

Volet récréatif

Du lundi 5 décembre au samedi 10 décembre 2022

Pour terminer la session d'automne, l'Académie de danse d'Outremont vous ouvre ses portes afin de partager l'expérience du corps en mouvement! Toutes les classes peuvent être observées gratuitement (aucun achat de billet) et nous vous invitons aussi à participer en confirmant votre présence à [adomontreal@gmail.com](mailto:adomontreal@gmail.com). C'est une occasion idéale pour découvrir et expérimenter l'art du mouvement.

#### Cartes de Noël pour les résidences pour aînés, les familles vulnérables et centres sociaux

Depuis la pandémie, nous vous invitons à composer des cartes de Noël à la maison et les apporter au studio à votre enseignant. Un petit message, un joli dessin, un voeu ou un Joyeux Noël autant de petites marques de gentillesse qui sauront réchauffer les coeurs. Vos cartes de Noël sont apportées aux RPA, centres sociaux et familles vulnérables d'Outremont.



999 McEachran  
Montréal QC H2V 3E6  
514 276-6060  
[adomontreal@gmail.com](mailto:adomontreal@gmail.com)

### INSCRIPTIONS EN LIGNE pour les sessions hiver et printemps 2023

Les inscriptions pour la session d'hiver ont lieu à partir du 5 décembre sur le site [amilia.com](http://amilia.com). L'Académie de danse d'Outremont (ADO) offre la priorité aux élèves déjà inscrits à la session d'automne afin de conserver leur place dans le même cours. Vous pouvez aussi nous suivre sur [facebook.com/ADOutremont](https://facebook.com/ADOutremont) et [@academie.danse.outremont](https://Instagram).

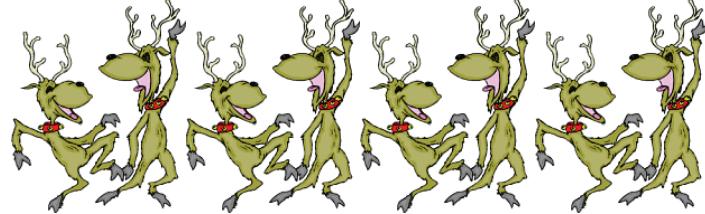
- Session hiver 2023 (10 séances)  
du samedi 7 janvier au vendredi 17 mars
- Session printemps 2023 (9 séances + démonstrations publiques)  
du samedi 18 mars au dimanche 28 mai (démonstrations)

#### DATES À RETENIR!

#### Activités pour l'année académique 2022-2023 ADO (suite)

dimanche 5 février	Fête d'hiver au parc St-Viateur et 8 <sup>e</sup> édition O.G.N.i
du 7 avril au 10 avril	Congrès de Pâques
samedi 29 avril	Journée internationale de la danse (UNESCO)
vendredi 5 mai	Soirée des ados (10-14 ans) à la bibliothèque Robert-Bourassa
lundi 18 mai	Congé des Patriotes
samedi 27 mai	Pas de cours
<b>dimanche 28 mai</b>	
Démonstrations publiques de 11h à 17h au Théâtre Outremont, 1248 Bernard (achat de billets)	
mai-juin	Rattrapage des cours et ateliers chorégraphiques
samedi 3 juin	Kermesse Soleil de 10h à 16h au parc Beaubien
juillet-août	Stages d'été
lundi 21 août	Inscriptions en ligne Session automne 2023

**Joyeux Noël, Bonne Année 2023 et bonne santé à tous!**



Danse créative A (3 ans)  
Danse créative B (4 ans)  
Danse créative C (5 ans)

Niveau I (6-9 ans)  
Niveau II (10-13 ans)  
Niveau III (14 ans et +)

Bienvenue à tous!



# JOYEUX NOËL ET BONNE ANNÉE!



**LAURENT DESBOIS**  
**Maire d'Outremont**  
[laurent.desbois@montreal.ca](mailto:laurent.desbois@montreal.ca)  
514 495-6220



**CAROLINE BRAUN**  
**Conseillère d'arrondissement District Jeanne-Sauvé**  
[caroline.braun@montreal.ca](mailto:caroline.braun@montreal.ca)  
438 883-1769



**MARIE POTVIN**  
**Conseillère d'arrondissement District Robert-Bourassa**  
[marie.potvin@montreal.ca](mailto:marie.potvin@montreal.ca)  
438 869-5894

### BUREAU D'ARRONDISSEMENT

543, chemin de la Côte-Sainte-Catherine  
Montréal (Québec) H2V 4R2  
[montreal.ca](http://montreal.ca)



# *Un Noël d'Amour et de Paix*



**Concert bénéfice pour La société Saint-Vincent-de-Paul  
pour La Fondation du Dr Gilles Julien ;**

**19:30 - Le jeudi 22 décembre 2022 - église Notre-Dame-de-Grâce**

**5333, av Notre-dame-de-Grâce, Montréal, QC H4A 1L2**

**Entrée : \$ 20.00 - infos : 514 730-4265**

Faith

# XMAS IN 'NO MAN'S LAND'

The First World War of 1914-18, sometimes known as "The Great War", or "The War To End All Wars", was a demonstration of human carnage such as the world had never seen before. Young men from various countries were thrown into the fight as each side sought to obliterate the other side. Death and destruction reigned on that front line.

Walter Cronkite, legendary CBS news anchorman, shares this experience. He says: "As The Christmas of 1914 drew near the nations of Europe were at war. Anxious to expand and defend their borders, they summoned their best and brightest to the battlefield. Young men answered by the millions. The tragedy of these battalions was no more evident than at Somme, France. Hundreds of villages on both sides lost almost all of their young men in a single battle. With hardly a backward glance, the promise of youth was poured into the futile aggression."

"The new century brought a new kind of warfare. The commanders quickly realized that digging in was the only way to survive the sweep of machine gunfire. The German army had marched across Belgium before being stopped at Flanders Field. Some 60 yards away British, French, and Belgian troops languished in trenches infested with rats and lice, pelted with freezing rain and shrapnel. As temperatures dropped disease took hold, snipers picked off those who raised their heads above those earthen walls."

"The war was but 4 months old, each side losing thousands a day through bullets and that silent common enemy, 'influenza'. Between the opposing trenches was an area about the width of a football field - NO MAN'S LAND. Littered with barbed wire, frozen corpses, it was a sobering reminder of what the future might bring. Soldiers who survived later recalled their brothers being gathered up and stacked like cords of wood. By war's end more than 10 million would be lost."

"Many of the soldiers were religious, mostly Christian. On Sundays, communion was passed in trenches on both sides, often to the

sound of church bells ringing in nearby villages. The occasional hymn was sung, and youthful voices could be heard across enemy lines. By December the war slowed and hopes for a quick resolution faded away. As the soldiers contemplated their desperate situation nights grew long and hearts yearned for peace.

"On December 23rd a group of German soldiers quietly moved to the ruins of a bombed-out monastery. There, they held their first Christmas service. Later on, that night a few Christmas trees began to appear along the German fortification with tiny candles flickering in the night. Across the way the British took an interest and began to sing the carols of their youth. Word spread and heads peered cautiously over sandbags as thousands of Christmas trees glowed like stars. Two British officers ventured over to the German line and, against orders, arranged a Christmas truce. But the negotiation was a mere formality by then for, up and down the trenches, men from both sides had already begun crossing the line to join in the celebration.

"Both sides shared a Christmas concert of their own, singing a variety of songs. For the next two days those tidings continued to spring from the hearts of common men who shared

the common bond of Christmas. The spirit of Christmas was one of hope and peace. Later the stillness of the night was broken by the singing of "O HOLY NIGHT", by Victor Granier, from the Paris Opera, now a soldier.

"Christmas Day dawned over the muddy fields and both sides cautiously picked their way through the barbed wire. Side by side they buried their dead. Men who had shot at each other only days before gathered in a sacred



## US Home Front

service for their fallen brothers, prayers were offered and the 23rd Psalm was read. The Germans formed up on one side, the English on the other. It was a sight one soldier recalled that one would never see again.

"As the Christmas of 1914 drew to a close, soldiers who had sung together, played together, and prayed together returned to their trenches. They must have felt reluctant to have the common ground between them become NO MAN'S LAND again. But even as the darkness fell around them a lone voice floated across the few yards of earth on which they had stood together. In the true spirit of Christmas one voice, then another joined in, soon the whole world seemed to be singing, and for a brief moment the sound of peace was in the words of the carol that every soldier knew by heart: 'SILENT NIGHT, HOLY NIGHT'."

Thinking back to that miracle in the midst of such human carnage, points to the real possibilities of the transforming power of the Christmas message in our own time. If only...

**Dr. Brian M. Gazzard**  
resident of town  
personal development consultant.  
[bmgazzard@hotmail.com](mailto:bmgazzard@hotmail.com)  
514-961-8317



**Bonjour à tous nos citoyens, visiteurs et lecteurs occasionnels; ci-bas est la liste courante des points de dépôts publics ou vous pouvez trouver Le Point d'Outremont.**

**Hello to all our citizens, visitors and occasional readers; here beneath is the current list of public deposit points where you can find Point d'Outremont.**

MEILLEUR VOEUX DE BONHEUR  
ET DE PAIX À L'OCCASION DE  
NOËL ET DU NOUVEL AN.

MAY THIS CHRISTMAS  
AND NEW YEAR BRING PEACE  
AND BLESSING TO ALL.

2022 ~ 23

NOS BUREAUX FERMENT LE  
23 DÉCEMBRE À 17H00 ET  
NOUS REVENONS LE 9 JANVIER.

OUR OFFICES WILL CLOSE  
DECEMBER 23 AT 17H00  
AND WE RETURN JANUARY 9.



#1-1400 rue Ouimet  
Montréal, QC, H4L 3R1  
Tél.: 514-736-1133  
redaction@stele-medias.com  
publicite@stele-medias.com  
administration@stele-medias.com

**514-570-1855**

Président: Pascal Richard  
Vice-Présidente / Finances: San Lu Ly  
Vice-Président / TI: Sylvain Nadeau  
Édition: Pascal Richard  
Collaborateurs: Martin C. Barry,  
Frederick Harding, Vincent Cadorette

Conseil juridique: Ariël T. Roy  
Conseil comptable: Cianci & Associés  
Production: Pascal Richard  
Ventes: Pascal Richard  
Publié par: STELE • Médias, Communications,  
et Relations Publiques inc.

Le Journal de Montréal, Le Point d'Outremont et le Westmount Times sont distribués à 80,000 lecteurs à Montréal, dans les quartiers Glenmount et Mountain Sight à tout les jeudis, à Outremont aux deux semaines et Westmount chaque mois. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie, de façon officielle ou déguisée, est interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Stele Médias Inc ne se tient pas responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais s'engage à reproduire uniquement la partie du texte où se trouve l'erreur. La responsabilité du journal et/ou de l'éditeur ne dépassera en aucun cas le montant de l'annonce. Les articles publiés expriment l'opinion de leurs auteurs, mais pas nécessairement celle de la direction. Dépôt légal aux bibliothèques nationales du Québec et du Canada.

NOTRE IMPRIMEUR UTILISE DU PAPIER RECYCLÉ DE SOURCES RESPONSABLES ET EST AUDITÉ ANNUELLEMENT PAR FSC.

Distribution  
tc • TRANSCONTINENTAL

Impression

Certification

Accès web de

CARD ➤ VIDÉOTRON

Stele Médias Inc • TMR Poste 25.47 • 14 Décembre 2022



*Un merci tout spécial à nos clients.  
Merci de votre loyauté, de votre confiance et  
Grand merci pour vos références!  
C'est toujours tellement apprécié!*



*Notre promesse à vous est de continuer notre  
Service professionnel et personnalisé que vous méritez,  
Toujours avec respect et intégrité.*



*L'immobilier est notre passion.  
Pour vous, nous nous dépassons!*

*Joyeuses Fêtes et santé pour 2023!*



*A special thank you to all our clients.  
We value your trust, your loyalty, and your referrals.  
All so very appreciated!*



*Our pledge to you is to continue offering the professional  
And high class service that you deserve.  
Always with respect and integrity.*



*We love what we do,  
And go to great lengths for you!*



*Warm wishes for the holidays and best of health for 2023!*



*Anne, Gabrielle et Caroline*

*L'excellence : une histoire de famille. Notre attention : une promesse.*

**Anne Redding**

Courtier immobilier

514-573-2663

redding.anne@gmail.com

**Gabrielle Rouleau**

Courtier immobilier résidentiel

514-690-8965

gabriellerouleau.gr@gmail.com

**Caroline Rouleau**

Courtier immobilier résidentiel

514-814-8965

caroline@redding-rouleau.com